420mm / 16.5in

105mm / 4.1in

148.5mm / 5.8in

297mm / 11.7in

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland
The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) GmbH,
Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerand,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH
Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl
Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.
Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.
Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS
Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy
PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Íslandi:
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edificio Office Oriente
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º
Piso A. 1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα,
Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany K
/ Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.
Inforpark E Épület, 1117
Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.
Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
972+ 9 961 5000

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România
Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия
108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл. 6,
стр. 1
+7 495 784 74 74

Представительство 3М в Беларуси, Бизнес-центр "Омега Тауэр", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12
Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна
Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7
пов., вул. М. Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел. (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България
Младост 4, бизнес парк София,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Türkiye
Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok.
No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746
Ataşehir/İstanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС
Қазақстан Республикасы, 050051
Алматы қ., «Көктем-2»
бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабаты,
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7
727 333 0001

3M Australia Pty Limited
1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191 Building 11, Third
Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St. Maadi, Cairo
+202 2525 9007

DV-0163-0114-0_Iss1 ITA186984/0219 © 3M

GB IE ZA

Addendum to be used in conjunction with the generic user instructions for 3M™ Face Protection

3M™ 5XG-IR5 is a 1 mm thick gold-plated plastic face shield designed to protect against hazards in high heat applications like in foundries and metal working industries. 5XG-IR5 conforms with EN 166:2002 and EN 171:2002 marked 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: Shade 5 with maximum 3.2% luminous and 0.71% IR(A) transmission
- 3M: Manufacturer identification
- 1 Optical clarity: class 1
- B: protection against high speed particles for medium energy impacts, (120m/s)
- 9: protection against splashes of molten metal and hot solids
- CE: CE mark
- 0196: Number of the notified body

5XG-IR5 is mounted on 3M™ Industrial Safety Helmets with visor holder V5-HH or U3E-HH, marked 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Manufacturer identification
- 166: reference standard
- 9: protection against splashes of molten metal and hot solids
- B: protection against high speed particles for medium energy impacts, (120m/s)
- CE: CE mark
- 0196: Number of the notified body

In conformance with EN 171:2002, a shade 4-5 is typically recommended when exposed to heat sources with temperatures up to 1390°C. When the level of the radiation is very high, filters with reflective surface treatment are recommended for IR protection because the reflection of the IR radiation results in a smaller rise in filter temperature.

These products are type approved and annually audited by DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Notified body number 0196).

FR CH BE

L'annexe pour être utilisée avec la notice d'utilisation générique pour les écrans faciaux de protection 3M™

3M™ 5XG-IR5 est un écran facial en plastique avec un revêtement auré de 1 mm d'épaisseur prévu pour protéger des risques durant des applications sous hautes températures comme le travail en fonderies et la métallurgie. 5XG-IR5 est conforme avecEN 166:2002 etEN 171:2002 et a le marquage 4-5 3M 1 B 9 CE0196:

- 4-5 : Teinte 5 avec un maximum de transmission de 3,2% pour la lumière visible et de 0,71% pour les IR(A)
- 3M: Identification du fabricant
- Transparence optique: classe 1
- B: protection contre les impacts des particules à haute vitesse et à moyenne énergie, (120 m/s)
- 9: protection contre les éclaboussures de métal fondu et de solides chauds
- CE: marquage CE
- 0196: numéro du l'organisme notifié

5XG-IR5 est monté sur les Casques de Sécurité 3M™ pour l'Industrie avec le porte visière V5-HH ou U3E-HH, marqué 3M 166 9 B CE0196:

- 3M: Identification du fabricant
- 166: norme de référence
- 9: protection contre les éclaboussures de métal fondu et de solides chauds
- B: protection contre les impacts des particules à haute vitesse et à moyenne énergie, (120 m/s)
- CE: marquage CE
- 0196: numéro du l'organisme notifié

En conformité avecEN 171:2002, une teinte 4-5 est typiquement recommandée lors d'exposition pour des sources de chaleur avec des températures allant jusqu'à 1390°c. Quand le niveau de radiations est très élevé, des filtres avec des traitements de surface réfléchissants sont recommandés pour la protection des IR parce que la réflexion du rayonnement IR entraîne une augmentation plus faible de la température du filtre.

Ces produits sont homologués et audités annuellement par DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Organisme notifié numéro 0196)

DE CH AT

Bitte beachten Sie diesen Anhang mit Bezug auf die allgemeine Bedienungsanleitung zu den 3M Gesichtsschutzprodukten.

3M™ 5XG-IR5 ist ein 1 mm starkes, goldbedampftes Kunststoffvisier, dass zum Schutz vor Strahlungswärme eingesetzt wird, z.B. an Hitzearbeitsplätzen in Giessereien oder der Metallbe- und -verarbeitung. 5XG-IR5 stimmt mit den Vorgaben der EN 166:2002 und der EN 171:2002 überein und ist wie folgt gekennzeichnet: 4-5 3M 1 B 9 CE0196

- 4-5: Tönung 5 mit max. 3,2% Lichttransmission und 0,71% IR(A) Transmission
- 3M: Herstelleridentifikation
- 1 Optische Güte: Klasse 1
- B: Schutz vor schnell fliegenden Partikeln mit mittlerer Stossenegie (120 m/s)
- 9: Schutz vor geschmolzenen Metallspritzern und heissen Partikeln
- CE: CE Kennzeichnung
- 0196: Nummer der zugelassenen Prüfstelle

5XG-IR5 wird mit den Visierhaltern V5-HH oder U3E-HH an 3M Schutzhelmen begestigt, die folgende Kennzeichnung tragen: 3M 166 9 B CE0196

- 3M: Herstelleridentifikation
- 166: Prüfnorm
- 9: Schutz vor geschmolzenen Metallspritzern und heissen Partikeln
- B: Schutz vor schnell fliegenden Partikeln mit mittlerer Stossenegie (120 m/s)
- CE: CE Kennzeichnung
- 0196: Nummer der zugelassenen Prüfstelle

Mit Bezug auf die EN 171:2002 wird die Tönung 4-5 typischerweise empfohlen, wenn es um den Schutz vor Strahlungshitze mit Temperaturen bis 1390°C geht. Ist die Strahlungshitze sehr hoch, werden zum Schutz vor der IR Strahlung Filter mit einer reflektierenden Oberfläche empfohlen, da durch die Reflexion der IR Strahlung die Temperatur des Filters deutlich langsamer ansteigt.

Die vorliegenden Produkte sind baumustergeprüft und deren Herstellung jährlich auditiert durch DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Notified body number 0196).

IT CH

Addendum da utilizzarsi insieme alle istruzioni d'uso generiche relative ai prodotti per la protezione per il viso 3M™

La 3M™ 5XG-IR5 è una visiera dorata con spessore di 1mm, progettata per proteggere contro rischi derivanti da applicazioni in ambienti con tempertature elevate, quali fonderie e industrie per la lavorazione del metallo. La visiera 5XG-IR5 è conforme alla EN 166:2002 e alla EN 171:2002 ed è marcata 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: Gradazione 5 con trasmissione luminosa massima del 3,2% e trasmissione IR(A) 0,71%
- 3M: identificazione del produttore
- 1 Classe ottica: classe 1
- B: protezione contro particelle ad alta velocità ad impatti con media energia, (120m/s)
- 9: protezione contro spruzzi di metallo fuso e solidi incandescenti
- CE: marcatura CE
- 0196: Numero dell'Organismo Notificato

La visiera 5XG-IR5 viene agganciata agli elmetti industriali di protezione della gamma 3M™ tramite i supporti V5-HH o U3E-HH, marcati 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: identificazione del produttore
- 166: standard di riferimento
- 9: protezione contro spruzzi di metallo fuso e solidi incandescenti
- B: protezione contro particelle ad alta velocità ad impatti con media energia, (120m/s)
- CE: marcatura CE
- 0196: Numero dell'Organismo Notificato

In conformità con la EN 171:2002, la protezione 4-5 è raccomandata di norma quando c'è esposizione a fonti di calore con temperature superiori a 1390°C. Quando il livello di radiazioni è molto elevato, si raccomanda l'utilizzo di filtri con trattamento superficiale riflettente in grado di proteggere da IR, in quanto la riflessione delle radiazioni IR causa una lieve diminuzione della temperatura del filtro.

Questi prodotti presentano l'appovazione di Tipo e sono controllati annualmente da DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlino, Germania (Organismo Notificato numero 0196).

ES

Suplemento para ser usado junto con las instrucciones de uso genéricas para 3M™ Protección facial

3M™ 5XG-IR5 es un protector facial de plástico dorado de 1 mm de espesor diseñado para proteger contra riesgos en aplicaciones de alta temperatura, como en fundiciones e industrias metalúrgicas. 5XG-IR5 cumple con las normas EN 166:2002 y EEN 171:2002marcadas 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: Tono 5 con un máximo de 3,2% transmitancia lumínica y 0,71% de transmisión IR(A)
- 3M: Identificación del fabricante
- 1 Clase óptica: clase 1
- B: protección contra partículas de alta velocidad para impactos de media energía, (120m/s)
- 9: protección contra salpicaduras de metal fundido y sólidos calientes
- CE: Marcado CE
- 0196: Número del organismo notificado

5XG-IR5 montado en 3M™ Cascos de protección industrial con soporte de visera V5-HH o U3E-HH, marcados con 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Identificación del fabricante
- 166: referencia de la norma
- 9: protección contra salpicaduras de metal fundido y sólidos calientes
- B: protección contra partículas de alta velocidad para impactos de media energía, (120m/s)
- CE: Marcado CE
- 0196: Número del organismo notificado

De acuerdo con la norma EN 171:2002, se recomienda un tono 4-5 cuando se expone a fuentes de calor con temperaturas de hasta 1390°C. Cuando el nivel de radiación es muy alto, se recomiendan filtros con tratamiento de superficie reflectante para la protección IR, ya que la reflexión de la radiación IR implica un menor incremento de temperatura del filtro.

Estos productos están homologados y son auditados anualmente por DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlín, Alemania (Organismo notificado número 0196).

NL BE

Addendum voor gebruik in combinatie met de algemene gebruiksaanwijzing voor 3M™ gelaatsbescherming.

3M™ 5XG-IR5 is een 1 mm dik verguld kunststof gelaatsscherm dat is ontworpen om te beschermen tegen gevaren bij toepassingen met hoge temperaturen zoals in gieterijen en metaalverwerkende industrieën. 5XG-IR5 voldoet aan EN 166:2002 en EN 171:2002 gemarkeerd 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: Kleur 5 met maximaal 3,2% lichtopbrengst en 0,71% IR(A) transmissie.
- 3M: Fabrikant
- 1 Optische helderheid: klasse 1
- B: bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes met gemiddelde energie (120m/s)
- 9: bescherming tegen gesmolten metaalspatten en hete vaste stoffen
- CE: CE-markering
- 0196: Keuringsinstantienummer

5XG-IR5 is gemonteerd op 3M™ Industriële veiligheidshelmen met vizierhouder V5-HH of U3E-HH, gemarkeerd met 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Fabrikant
- 166: referentiestandaard
- 9: bescherming tegen gesmolten metaalspatten en hete vaste stoffen
- B: bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes met gemiddelde energie (120m/s)
- CE: CE-markering
- 0196: Keuringsinstantienummer

In overeenstemming met EN 171:2002 wordt een kleur 4-5 aanbevolen bij blootstelling aan warmtebronnen met temperaturen tot 1390°C. Wanneer het stralingsniveau erg hoog is, worden filters met reflecterende oppervlaktebehandeling aanbevolen voor IR-bescherming omdat de reflectie van de IR-straling resulteert in een kleinere stijging van de filtertemperatuur.

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door DIN CERTCO, Gesellschaft für Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlijn, Duitsland (Keuringsinstantienummer 0196).

SE

Tillägg för användning tillsammans med generiska instruktioner för 3MTM Ansiktsskydd.

3MTM 5XG-IR5 är ett, en millimeter tjockt visir i plast, designat för att skydda användare i högvärmemiljöer som t.ex. inom gjuteri och metallbearbetningsindustrin. 3MTM 5XG-IR5 är godkänt enligt EN 166:2002 och EN 171:2002med märkningen 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: Täthetsgrad 5 med maximalt 3.2% lumen och 0.71% IR(A) transmission
- 3M: Tillverkare ID
- 1 Optisk klarhet: klass 1
- B: Skyddar mot högvelocitetspartiklar för mediumenergikollision, (120m/s)
- 9: Skyddar mot metallstänk och varma fasta ämnen
- CE: CE-märkt
- 0196: Anmält organ

3MTM 5XG-IR5 monteras på 3MTM skyddshjälmar med visirhållare V5-HH eller U3E-HH, märkta 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Tillverkare ID
- 166: Standard
- 9: Skyddar mot metallstänk och varma fasta ämnen
- B: Skyddar mot högvelocitetspartiklar för mediumenergikollision, (120m/s)
- CE: CE-märkt
- 0196: Anmält organ

Enligt EN 171:2002, rekommenderas täthetsgrad 4-5 när användare utsätts för hög värme, up till 1390°. När värmestrålningen är hög rekommenderas visir med reflekterande yta för att minska IR-strålningens uppvärmning av visiret.

Dessa produkter är typgodkända och årligen reviderade av DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Tyskland (Anmält organ nummer 0196).

DK

Tillæg til brug i sammenhæng med generisk brugsanvisning for 3M™ Ansigtsbeskyttelse

3M™ 5XG-IR5 er en 1 mm tyk guld-belagt ansigtsskærm i plastik beregnet til at beskytte mod farer ved processer med høj varme fx. smelterier og metalbearbejdningsindustrien. 5XG-IR er mærket 4-5 3M 1 B 9 CE0196 og efterlever EN 166:2002 og EN 171:2002.

- 4-5: DIN-grad med maksimalt 3,2% lysgennemgang og 0,71 IR(A) transmission
- 3M: Fabrikantens identifikation
- 1: Optisk Klasse 1
- B: Beskyttelse mod højhastighedspartikler med medium enegrianslag (120 m/s)
- 9: Beskyttelse mod opsprøjt af smeltet metal og varme partikler
- CE: CE-mærke
- 0196: Id-nummer på bemyndiget organ

5XG-IR5 er monteret på 3M™ Industrisikkerhedshjelme med V5-HH eller U3E-HH visirholder, mærket 3M 166 9B CE 0196:

- 3M: Fabrikantens identifikation
- 166: Standard reference
- 9: Beskyttelse mod opsprøjt af smeltet metal og varme partikler
- B: Beskyttelse mod højhastighedspartikler med medium enegrianslag (120 m/s)
- CE: CE-mærke
- 0196: Id-nummer på bemyndiget organ

I overensstemmelse med EN 171:2002, anbefales DIN 4-5 typisk ved udsættelse for varmekilder med temperaturer op til 1390 °C. Når strålingsniveauet er meget høj anbefales filter med reflekterende overfladebehandling til IR-beskyttelse, da reflektionen af IR-strålingen resulterer i en lavere stigning i filtertemperaturen.

Disse produkter er typegodkendt og auditeres årligt af DIN CERTCO, Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12 103 Berlin, Tyskland (bemyndiget organ nr. 0196).

NO

Tillegg for bruk sammen med bruksanvisningene til 3M™ Ansiktsbeskyttelse

3M™ 5XG-IR5 er et 1 mm tykt gullbelagt visir som er utviket for å beskytte mot farer innen høytemperatur slik som i smelteverk og metallbearbeiding. 5XG-IR5 er godkjent i henhold til EN 166:2002 og EN 171:2002, og er merket 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: DIN 5 med maksimalt 3,2% lys og 0,71% IR(A) transimsjon
- 3M: Produsentens identifikasjon
- 1 Optisk klarhet: Klasse 1
- B: Beskyttelse mot høyhastighetspartikler med medium energi (120 m/s)
- 9: Beskyttelse mot sprut fra smeltet metall og andre varme fragmenter
- CE: CE merket
- 0196: Identifikasjonsnummer til Akkreditert Sertifiseringsinstitutt

5XG-IR5 monteres på 3M™ Vernehjelmer med visirholder V5-HH eller U3E-HH, merket 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Produsentens identifikasjon
- 166: Referansestandard
- 9: Beskyttelse mot sprut fra smeltet metall og andre varme fragmenter
- B: Beskyttelse mot høyhastighetspartikler med medium energi (120 m/s)
- CE: CE merket
- 0196: Identifikasjonsnummer til Akkreditert Sertifiseringsinstitutt

I henhold til EN 171:2002, DIN 4-5 anbefales som regel ved eksponering fra varme kilder med temperaturer opp til 1390°C. Ved høye stråleverdier anbefales filtre med reflekterende overflate for IR beskyttelse da dette vil medføre lavere temperaturøkning i filteret som følge av IR strålingen.

Disse produktene er typegodkjent og årlig kontrollert av DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr.0196).

FI

Tätä lisäystä tulee lukea yhdessä 3M™ kasvojen suojusten käyttöohjeen kanssa.

3M™ 5XG-IR5 on 1 mm paksu kultapinnoitettu muovinen kasvojennsuojain joka on suunniteltu auttamaan suojautumaan tietyiljä, korkeassa lämpötilassa olevilta vaaroilta, kuten valimoissa ja muussa metalliteollisuudessa. 5XG-IR5 vastaaEN 166:2002 jaEN 171:2002 vaatimuksia ja on merkitty 4-5 3M 1 B 9 CE0196:

- 4-5: Tummuus 5 maksimi 3,2% valon ja 0,71% IR(A) läpäisy.
- 3M: Valmistajan tunniste
- 1 Optinen kirkkaus: luokka 1
- B: Mekaaninen lujuus. Suojaus: keskienergiset, nopeasti lentävät kappaleet, (120 m/s)
- 9: Sulan metallin kestävyys ja kuumat, kiinteä aineet
- CE: CE merkki
- 0196:Ilmoitettu laitos

5XG-IR5 kiinnitetään 3M™ Teollisuuskypäriin vsiiripidikkeillä V5-HH tai U3E-HH, jotka ovat merkittynä 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Valmistajan tunniste
- 166: Referenssistandardi
- 9: Sulan metallin kestävyys ja kuumat, kiinteä aineet
- B: Mekaaninen lujuus. Suojaus: keskienergiset, nopeasti lentävät kappaleet, (120 m/s)
- CE: CE merkki
- 0196:Ilmoitettu laitos

StandardinEN 171:2002 mukaan tummuus 4-5 suositellaan tyypillisesti altistuttaessa lämpötilaan 1390 ºC asti. IR säteilytason ollessa hyvin suuri, suositellaan heijastavalla pintakäsittelyllä olevia suojaimia koska näin IR säteilyn heijastus pienentää suodattimen lämpötilan kohoamista.

Nämä tuotteet on tyyppihyväksynyt ja vuosittain auditoinnut DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Ilmoitettu laitos 0196).

IS

Viðauki sem nota skal samhliða almennum notandaleiðbeiningum fyrir 3M™-andlitshlífar

3M™ 5XG-IR5 er 1 mm þykk gullhúðuð andlitshlíf úr plasti sem er hönnuð til að vernda gegn hættu við mikinn hita, t.d. í málmsteypusmiðjum og málmiðnaði. 5XG-IR5 samræmist EN 166:2002 og EN 171:2002 merkt 4–5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4–5: Skygging nr. 5 með að hámarki 3,2% gegnhleypni ljóss og 0,71% gegnhleypni innrauðs ljóss
- 3M: Auðkenning framleiðanda
- 1 Tærleiki glers: 1. flokkur
- B: vörn gegn ögnum á miklum hraða við högg í meðallagi, (120 m/sek.)
- 9: vörn gegn slettum af bráðnu málmefni og heitum efnum í föstu formi
- CE: CE-merki
- 0196: Númer tilkynnta aðilans

5XG-IR5 er fest á 3M™ öryggishjálm fyrir vinnustaði með festingu V5-HH eða U3E-HH fyrir hjálmgrímu, merkt 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Auðkenning framleiðanda
- 166: viðmiðunarstaðall
- 9: vörn gegn slettum af bráðnu málmefni og heitum efnum í föstu formi
- B: vörn gegn ögnum á miklum hraða við högg í meðallagi, (120 m/sek.)
- CE: CE-merki
- 0196: Númer tilkynnta aðilans

Yfirleitt er mælt með skyggingu 4–5 þegar notandi kemst í snertingu við hitagjafa með hitastig upp í 1390°C, í samræmi við EN 171:2002. Þegar geislunin er mjög mikil er ráðlagt að nota síur með endurkasti sem vörn gegn innrauðu ljósi vegna þess að endurkastið á innrauðu geisluninni gerir það að verkum að hitastig síunnar hækkar minna.

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlín, Þýskalandi (tilkynntur aðili nr. 0196).

PT

Adenda para ser usada em conjunto com as instruções de utilização genéricas de 3M Proteção Facial

A 3M 5XG-IR5 é uma viseira de Policarbonato de 1 mm de espessura com revestimento ouro, desenhada para proteger contra perigos de aplicações em alta temperatura como fundições e industrias do metal. 5XG-IR5 conforme aEN 166:2002 e aEN 171:2002 com marcação 4-5 3M 1 B 9 CE0196:

- 4-5: Tom 5 com um máximo de 3.2% de luminosidade e transmissão de 0.71% IR(A).
- 3M: Identificação do Fabricante
- 1 Classe Otica: classe 1
- B: proteção contra projeção de particulas de alta velocidade com impactos de média energia, (120 m/s)
- 9: proteção contra salpicos de metal fundido e particulas quentes
- CE: marcação CE
- 0196: Número do organismo notificado

5XG-IR5 é montada nos Capacetes de Proteção 3M para a Industria com suporte de visor V5-HH ou U3E-HH, com marcação 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Identificação do Fabricante
- 166: norma de referência
- 9: proteção contra salpicos de metal fundido e particulas quentes
- B: proteção contra projeção de particulas de alta velocidade com impactos de média energia, (120 m/s)
- CE: marcação CE
- 0196: Número do organismo notificado

Em conformidade com a EN 171:2002, um tom 4-5 é o tipicamente recomendado quando exposto a fontes de calor com temperaturas acima de 1390ºC. Quando o nível da radiação é muito alto, os filtros com tratamento superfícial reflector são recomendados para proteção IR porque a reflexão da radiação IR resulta numa pequena subida de temperatura no filtro.

Estes produtos são aprovados e anualmente auditados por DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrsse 56, 12103 Berlin, Germany (Notified body number 0196).

GR

Προσθήκη που πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις γενικές οδηγίες χρήσης για την 3M ™ Προστασία Προσώπου

H 3M ™ 5XG-IR5 είναι επένδυση προσώπου πλαστικής επιχρίσματος πάχους 1 mm, σχεδιασμένη για προστασία από κινδύνους σε εφαρμογές υψηλής θερμότητας, όπως σε χυτήρια και μεταλλουργικές βιομηχανίες. H 5XG-IR5 συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 166:2002 και EN 171:2002με σήμανση 4-5 3M 1 B 9 CE :0196

- 4-5: Σκίαση 5 με μέγιστη εκπομπή φωτεινότητας 3,2% και μετάδοση IR (A) 0,71%
- 3M: Ταυτοποίηση κατασκευαστή
- 1 Οπτική καθαρότητα: κατηγορία 1
- B: Προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας για επιπτώσεις μεσαίας ενέργειας, (120m / s)
- 9: προστασία από πιτσιλιές από τηγμένο μέταλλο και ζεστά στερεά
- CE: Σήμα CE
- 0196: Αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού

Το 5XG-IR5 είναι τοποθετημένο σε προστατευτικά κράνη 3M ™ με τη βάση κρατήματος V5-HH ή U3E-HH, 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Ταυτοποίηση κατασκευαστή
- 166: πρότυπο αναφοράς
- 9: προστασία από πιτσιλιές από τηγμένο μέταλλο και ζεστά στερεά
- B: Προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας για επιπτώσεις μεσαίας ενέργειας, (120m / s)
- CE: Σήμα CE
- 0196: Αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού

Σύμφωνα με το πρότυπο EN 171:2002, συνιστάται συνήθως μια απόχρωση 4-5 όταν εκτίθεται σε πηγές θερμότητας με θερμοκρασίες έως 1390 ° C. Όταν το επίπεδο της ακτινοβολίας είναι πολύ υψηλό, συνιστώνται φίλτρα με επεξεργασία ανακλαστικής επιφάνειας για προστασία IR, επειδή η αντανάκλαση της ακτινοβολίας IR έχει ως αποτέλεσμα μικρότερη αύξηση της θερμοκρασίας του φίλτρου.

Αυτά τα προϊόντα είναι εγκεκριμένα και ελεγμένα ετησίως από το DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Βερολίνο, Γερμανία (Notified Body number 0196).

PL

Dodatek do ogólnych instrukcji dla użytkownika osłony twarzy 3M™

3M™ 5XG-IR5 to powlekana złotem plastikowa osłona twarzy o grubości 1 mm, zaprojektowana w celu ochrony przed zagrożeniami związanymi z obecnością wysokich temperatur w odlewniach i zakładach obróbki metali. Model 5XG-IR5 jest zgodny z normami EN 166:2002 i EN EN 171:2002, oferując parametry: 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4–5: zaciemnienie 5 z luminancją 3,2% i przepuszczalnością 0,71% IR(A)
- 3M: identyfikacja producenta
- Przejrzystość optyczna 1: klasa 1
- B: odporność na uderzenia cząstek o wysokiej prędkości i średniej energii (120 m/s)
- 9: ochrona przed rozpryskami stopionego metalu i gorących ciał stałych
- CE: oznaczenie CE
- 0196: numer jednostki notyfikowanej

Model 5XG-IR5 jest mocowany do przemysłowych kasków ochronnych 3M™ z uchwytem osłony V5-HH lub U3E-HH, oferujących parametry: 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: identyfikacja producenta
- 166: norma odniesienia
- 9: ochrona przed rozpryskami stopionego metalu i gorących ciał stałych
- B: odporność na uderzenia cząstek o wysokiej prędkości i średniej energii (120 m/s)
- CE: oznaczenie CE
- 0196: numer jednostki notyfikowanej

Zgodnie z normą EN 171:2002 w przypadku narażenia na działanie źródeł ciepła o temperaturze do 1390°C zaleca się zazwyczaj zaciemnienie 4–5. Gdy poziom promieniowania jest bardzo wysoki, do ochrony przed promieniowaniem podczerwonym zalecane są filtry z powłoką refleksyjną, ponieważ odbicie promieniowania podczerwonego powoduje mniejszy wzrost temperatury filtra.

Opisane produkty zostały zatwierdzone oraz są badane w ramach corocznych audytów przez DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin (numer jednostki notyfikowanej: 0196).

HU

A kiegészítés a 3M™ Arcvédők általános felhasználói útmutatójával együtt használható.

A 3M™ 5XG-IR5 egy 1 mm vastagságú, aranyozott műanyag arcvédő, amely védelmet nyújt a magas hőmérsékletű veszélyekkel szemben, melyek például az öntödékben és fémmegmunkáló iparágakban fordulhatnak elő. Az 5XG-IR5 megfelel az EN 166:2002 és az EN 171:2002 szerinti 4-5 3M 1 B 9 CE 0196 jelölésnek:

- 4-5: 5-ös fényfokozat, maximum 3,2%-os fény- és 0,71% IR(A) áteresztéssel
- 3M: Gyártó azaonosítója
- 1 Optikai tisztaság: 1-es osztály
- B: védelem nagysebességű részecskék közepes energiájú becsapódása ellen (120 m/s)
- 9: védelem fémolvadékok és forró szilárd anyagok ellen
- CE: CE jelölés
- 0196: bejelentett szervezet azonosítója

Az 5XG-IR5 3M™ ipari védősisakokra a V5-HH vagy a U3E-HH látómező tartóval rögzíthető, melyek jelölése 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Gyártó azaonosítója
- 166: vonatkozó szabvány
- 9: védelem fémolvadékok és forró szilárd anyagok ellen
- B: védelem nagysebességű részecskék közepes energiájú becsapódása ellen (120 m/s)
- CE: CE jelölés
- 0196: bejelentett szervezet azonosítója

Az EN 171:2002 szabványnak megfelelően a 4-5 árnyalatot általában 1390°C-ig terjedő hőmérsékletű hőforrásoknak való kittség esetén ajánljuk. Ha a sugárzás szintje nagyon magas, akkor a fényvisszaverő felületkezeléssel rendelkező szűrőket ajánljuk az IR elleni védelemhez, mivel az infravörös sugárzás visszatükrözése csak kis mértékben növeli a szűrő hőmérsékletét.

Ezekhez a termékekhez a típusvizsgálati tanúsítványt kiadta és evente auditálja a DIN CERTCO, a Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Németország (azonosítószám: 0196).

CZ

Přílohu je třeba používat ve spojení s obecnými pokyny pro uživatele pro ochranu obličeje společnosti 3M™

5XG-IR5 společnosti 3M™ je pozlacený plastový obličejový štít o tloušťce 1 mm určený k ochraně proti nebezpečí během prací za vysokých teplot, jako například ve slévárnách a v kovovýrobě. Štít 5XG-IR5 splňuje normy EN 166:2002 a EN 171:2002 s označením 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: Stínění 5 s maximální hodnotou 3,2 % pro světlo a 0,71 pro přenos IR(A)
- 3M: Identifikace výrobce
- 1 Optická čirost: třída 1
- B: ochrana proti částicím o vysoké rychlosti pro nárazy o střední energii (120 m/s)
- 9: ochrana proti stříkajícímu roztavenému kovu a horkým pevným částicím
- CE: Označení CE
- 0196: Číslo notifikovaného orgánu

Štít 5XG-IR5 se instaluje na průmyslové ochranné přilby společnosti 3M™ s držákem hledí V5-HH nebo U3E-HH, s označením 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Identifikace výrobce
- 166: referenční norma:
- 9: ochrana proti stříkajícímu roztavenému kovu a horkým pevným částicím
- B: ochrana proti částicím o vysoké rychlosti pro nárazy o střední energii (120 m/s)
- CE: Označení CE
- 0196: Číslo notifikovaného orgánu

V souladu s normou EN 171:2002 se stínění stupně 4–5 obvykle doporučuje při vystavení zdrojům tepla o teplotách až 1 390 °C. Když je úroveň záření velmi vysoká, doporučují se filtry s reflexní úpravou povrchu pro ochranu proti infračervenému záření, protože obraz infračerveného záření má za následek menší zvýšení teploty filtru.

Tyto výrobky mají typové schválení a jejich audit provádí jednou ročně DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlín, Německo (číslo notifikovaného orgánu 0196).

SK

Dodatok, ktorý sa má používať v spojení s generálnymi užívateľskými pokynmi pre ochranu tváre 3M™

3M™ 5XG-IR5 je pozlátený plastový štít s hrúbkou 1 mm, ktorý je navrhnutý tak, aby chránil pred rizikami pri vysokých teplotách, napríklad v zlievárňach a kovopriemysle. 5XG-IR5 je v súlade s normou EN 166:2002 aEN 171:2002 označenie 4-5 3M 1 B 9 CE0196:

- 4-5: Odtieň 5 s maximálnym 3,2% svetelným a 0,71% IR (A) prenosom
- 3M: Identifikácia výrobcu
- 1 optická viditeľnosť: trieda 1
- B: ochrana pred vysokorýchlostnými časticami pre stredné energetické vplyvy (120 m / s)
- 9: ochrana pred rozstrekovaním roztaveného kovu a horúceho tuhého telesa
- CE: označenie CE
- 0196: Číslo notifikovaného orgánu

5XG-IR5 sa montuje na Priemyselné bezpečnostné prilby 3M™ s držiakom na visiaci stôl V5-HH alebo U3E-HH, označené 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Identifikácia výrobcu
- 166: referenčný štandard
- 9: ochrana pred rozstrekovaním roztaveného kovu a horúceho tuhého telesa
- B: ochrana pred vysokorýchlostnými časticami pre stredné energetické vplyvy (120 m / s)
- CE: označenie CE
- 0196: Číslo notifikovaného orgánu

V súlade s normou EN 171:2002 sa odporúča odtieň 4-5, ak je vystavený zdrojom tepla s teplotami do 1390 ° C. Ak je úroveň žiarenia veľmi vysoká, filtre s reflexnou povrchovou úpravou sa odporúčajú na IR ochranu, pretože odraz infračerveného žiarenia vedie k menšiemu zvýšeniu teploty filtra.

Tieto výrobky sú typovo schválené a každoročne kontrolované spoločnosťou DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlín, Nemecko (notifikované číslo 0196).

SI

Dopolnilo, za uporabo skupaj s splošnimi navodili za uporabo zaščite obraza 3M™

3M™ 5XG-IR5 je 1 mm debel, pozlačen, plastični obrazni ščit, ki je namenjen zaščiti pred nevarnostim pri visoki toploti, kot so livarne in kovinska industrija. 5XG-IR5 ustreza EN 166:2002 in EN 171:2002 z oznako 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: zatemnitev 5 z največjim 3.2% svetlobnim in 0.71% IR (A) prenosom
- 3M: Identifikacija proizvajalca
- 1 Optična jasnost: razred 1
- B: zaščita pred visoko hitrostnimi delci za srednje energijske udarce, (120 m/s)
- 9: zaščita pred brizganjem staljene kovine in vročih trdnih snovi
- CE: CE oznaka
- 0196: Številka priglašenega organa

5XG-IR5 je nameščen na 3M™ industrijske varnostne čelade z nosilcem vizirja V5-HH ali U3E-HH, označen z oznako 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Identifikacija proizvajalca
- 166: referenčni standard
- 9: zaščita pred brizganjem staljene kovine in vročih trdnih snovi
- B: zaščita pred visoko hitrostnimi delci za srednje energijske udarce, (120 m/s)
- CE: CE oznaka
- 0196: Številka priglašenega organa

V skladu s standardom EN 171:2002, se tipično priporoča zatemnitev 4-5, kadar je izpostavljen toplotnim virom s temperaturo do 1390°C. Kadar je raven sevanja zelo visoka, se za IR zaščito priporočajo filtri z odsevno površinsko obdelavo, ker odsev IR sevanja povzroči manjše povišanje temperature filtra.

Ti izdelki so odobreni in letno pregledani s strani DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Nemčija (številka priglašenega organa 0196).

IL

יש להשתמש בתוספת בהתאמה להוראות למשתמש של הגנת הפנים של 3M™

5XG-IR5 ™3M מגן פנים מפלסטיק מצופה זהב בעובי 1 מ"מ אשר נועד להגן מפני סיכונים ביישומים בחום גבוה כמו מפעלי יציקות ותעשיית מתכת. 5XG-IR5 מאושר לפי EN 166:2002 ו EN 171:2002 ומסומן 4-5 3M 1 B 9 CE :0196

- 4-5: דרגת הצללה 5 עם מקסימון 3.2% אור (luminous) ו0.71% תמסורת (IR(A
- 3M: מזהה יצרן
- בהירות אופטית 1: מחלקה 1
- B: הגנה מפני חלקיקים במהירות גבוהה עבור השפעות אנרגיה בינונית, (120m / s)
- 9: הגנה מפני נתזי מתכת מותכת ומוצקים חמים
- CE: סימון CE
- 0196: מספר הגוף המיידע

5XG-IR5 מותקן על קסדות בטיחות תעשייתיות של 3M ™ עם לוחית מגן V5-HH או U3E-HH, מסומן 3M 166 9 B CE 0196 :

- 3M: מזהה יצרן
- 166: התייחסות לסטנדרט
- 9: הגנה מפני נתזי מתכת מותכת ומוצקים חמים
- B: הגנה מפני חלקיקים במהירות גבוהה עבור השפעות אנרגיה בינונית, (120m / s)
- CE: סימון CE
- 0196: מספר הגוף המיידע

בהתאמה ל EN 171:2002, מומלץ להשתמש ברמת הצללה 4-5 בעת חשיפה למקורות חום בטמפרטורות של עד 1390 ° C. כאשר רמת הקרינה גבוהה מאוד, מסננים עם בעלי משטח מחזיר אור מומלצים להגנה מפני אינפרא אדום משום שהשתקפות של קרינת האינפרא אדום גורמת לעלייה קטנה יותר בטמפרטורת המסנן.

מוצרים אלה מאושרים ומבוקרים מדי שנה על ידי DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (מספר גוף 0196).

EE

Lisa, mis on mõeldud kasutamiseks koos 3M™-i näokaitse üldkasutusjuhendiga

3M™ 5XG-IR5 on 1 mm paksune kullatud pinnaga plastnäokaitse, mis on loodud pakkuma kaitset võimalike ohtude eest kõrge kuumuse tingimustes, nagu näiteks valukodades ja metallitöötlustööstuses. 5XG-IR5 vastab standarditele EN 166:2002 ja EN 171:2002, tähistusega 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: toon 5, maksimaalne valgusläbilaskvus 3,2% ja IP(A) ülekanne 0,71%
- 3M: tootja nimi
- 1 Optiline selgus: 1. klass
- B: kaitse kiiresti liikuvate osakeste eest keskmise löögienergia juures, (120 m/s)
- 9: kaitse sulametalli pritsmete ja kuumade tahkete ainete eest
- CE: CE-märgis
- 0196: teavitatud asutuse number

5XG-IR5 on kinnitatud 3M™-i V5-HH või U3E-HH visiirihoidikuga tööstusliku kaitsekiivri külge, tähistusega 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: tootja nimi
- 166: võrdlusstandard
- 9: kaitse sulametalli pritsmete ja kuumade tahkete ainete eest
- B: kaitse kiiresti liikuvate osakeste eest keskmise löögienergia juures, (120 m/s)
- CE: CE-märgis
- 0196: teavitatud asutuse number

Vastavalt standardile EN 171:2002 soovitatakse tooni 4-5 tavaliselt olukordades, kus puututakse kokku kuumusallikatega, mille temperatuur on kuni 1390°C. Kui kuumakiirguse tase on väga kõrge, siis soovitatakse IP-kaitse tagamiseks kasutada peegeldava pealispinnaga filtreid, kuna IP-kiirguse peegeldamine tagab filtri temperatuuri väiksema tõusu.

Toodetele on väljastanud tüübikinnituse ning nende iga-aastast auditit teostab DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berliin, Saksamaa (teavitatud asutus nr 0196).

LV

Pielikums ir jāizmanto kopā ar 3M™ sejas aizsargierīces vispārējām lietotāja instrukcijām.

3M™ 5XG-IR5 ir 1 mm bieza apzeltīta plastmasas sejas maska, kas paredzēta aizsardzībai pret apdraudējumiem, strādājot lielā karstumā, piemēram, lietuvēs un metālapstrādes rūpniecībā. Modelis 5XG-IR5 atbilst EN 166:2002 un EN 171:2002 un ir atzīmēts ar 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: 5. tonis ar ne vairāk kā 3,2% gaismatdevi un 0,71% IR(A) pārraidi
- 3M: ražotāja identifikācija
- 1 Optiskā dzidrība: 1. klase
- B: aizsardzība pret ātri lidojošām daļiņām ar vidēju triecienenerģiju (120m/s)
- 9: aizsardzība pret karsta metāla šļakatām un karstām cietvielām
- CE: CE marķējums
- 0196: pilnvarotās iestādes numurs

Modelis 5XG-IR5 ir stiprināts uz 3M™ industriālajām aizsargķiverēm ar aizsargstikla turētāju V5-HH vai U3E-HH, kas atzīmēts ar 3M 166 9 B CE0196:

- 3M: ražotāja identifikācija
- 166: atsauces standarts
- 9: aizsardzība pret karsta metāla šļakatām un karstām cietvielām
- B: aizsardzība pret ātri lidojošām daļiņām ar vidēju triecienenerģiju (120m/s)
- CE: CE marķējums
- 0196: pilnvarotās iestādes numurs

Saskaņā ar EN 171:2002, strādājot ar karstuma avotiem, kuru temperatūra ir līdz 1390 °C, parasti ir ieteicams 4. vai 5. tonis. Ja radiācijas līmenis ir ļoti augsts, ieteicams izmantot filtrus ar atstarojošu virsmu, kas nodrošinās aizsardzību pret infrasarkano starojumu, jo, atstarojot infrasarkano starojumu, filtra temperatūra palielinās mazāk.

Šie izstrādājumi ir saņēmuši tipa apstiprinājumu, un tos katru gadu pārbauda šāds uzņēmums: DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Vācija (pilnvarotās iestādes numurs 0196).

LT

Priedas naudojamas kartu su bendromis 3M™ veido apsaugos priemonėms taikomomis naudotojo instrukcijomis

3M™ 5XG-IR5 yra 1 mm storio auksu dengtas plastikinis skydelis, skirtas apsaugoti nuo pavojų, dirbant aukštoje temperatūroje, pvz., liejyklose ir metalo apdirbimo pramonėje. 5XG-IR5 atitinka EN 166:2002 ir EN 171:2002 standartus, pažymėtus 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: 5 užtamsinimas su maksimaliu 3,2 % apšvietimu ir 0,71 % infraraudonųjų spindulių (A) perdavimu
- 3M: Gamintojo identifikavimas
- 1 optinis skaidrumas: 1 klasė
- B: apsauga nuo didelės spartos dalelių, turinčių vidutinį jėgos poveikį (120 m/s)
- 9: apsauga nuo išsilydžiusių metalo purslų ir karštų kietųjų medžiagų
- CE: CE ženklinimas
- 0196: Notifikuotosios įstaigos numeris

5XG-IR5 montuojamas ant 3M™ pramoninių apsauginių šalmų su antveidžio laikikliu V5-HH arba U3E-HH, pažymėtų 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Gamintojo identifikavimas
- 166: nuoroda į standartą
- 9: apsauga nuo išsilydžiusių metalo purslų ir karštų kietųjų medžiagų
- B: apsauga nuo didelės spartos dalelių, turinčių vidutinį jėgos poveikį (120 m/s)
- CE: CE ženklinimas
- 0196: Notifikuotosios įstaigos numeris

Pagal EN 171:2002 standartą, 4–5 užtamsinimas paprastai rekomenduojamas dirbant su šilumos šaltiniais, kurių temperatūra siekia iki 1390° C. Kai spinduliavimo lygis labai aukštas, apsaugai nuo infraraudonųjų spindulių rekomenduojami filtrai su atspindinčiu paviršiumi, nes infraraudonųjų spindulių atspindys sumažina filtro temperatūrą.

Šiuos produktus tvirtina ir kasmet tikrina DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlynas, Vokietija (notifikuotosios įstaigos numeris 0196).

RO

Anexa trebuie folosita complementar instuctiunilor de utilizare generice pentru produsele de protectie faciala 3M™

3M™ 5XG-IR5 este o viziera din plastic, acoperita cu un strat de aur, cu grosime de 1 mm, destinata protejarii impotriva pericolelor ce pot aparea in cazul aplicatiilor care presupun utilizarea unor temperaturi ridicate, cum ar fi industria turnatoriilor si industria prelucrarii metalelor. 5XG-IR5 este conform standardelor EN 166:2002 si EN 171:2002, marcat 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: grad de intunecare 5 cu maxim 3.2% factor de transmisie luminoasa in vizibil si 0.71% in Infra Rosu (IR)
- 3M: Identificarea producatorului
- 1 Claritate optica: clasa 1
- B: protectie impotriva particulelor de viteza mare cu energie medie, (120m/s)
- 9: protectie impotriva stropilor de metal topit si a corpurilor solide fierbinti
- CE: marca CE
- 0196: numarul organismului de notificare

5XG-IR5 se monteaza pe casca 3M™ Industrial Safety Helmets, cu ajutorul suportului pentru viziera V5-HH sau U3E-HH, marcat 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Identificarea producatorului
- 166: referinta standard
- 9: protectie impotriva stropilor de metal topit si a corpurilor solide fierbinti
- B: protectie impotriva particulelor de viteza mare cu energie medie, (120m/s)
- CE: marca CE
- 0196: numarul organismului de notificare

In conformitate cu EN 171:2002, gradul de intunecare 4-5 este recomandat de obicei in cazul expunerilor la surse de caldura ce prezinta temperaturi de pana la 1390°C. Atunci cand nivelul radiatiei este foarte mare, filtrele cu tratament reflexiv de suprafata sunt recomandate pentru protectia impotriva radiatiilor IR, deoarece reflectarea radiatiei IR duce la o crestere mai mica a temperaturii filtrului.

Aceste produse sunt aprobate si auditate anual de catre DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Germania (organism notificat nr. 0196).

RU BY AZ

Приложение для использования вместе с общими инструкциями пользователя для 3М ™ Защита лица

3М ™ 5XG-IR5 - это поликарбонатный лицевой щиток толщиной 1 мм с позолотой, предназначенный для защиты от опасностей при высоких температурах, таких как литейное производство и металлообработка. 5XG-IR5 соответствует EN 166:2002 и EN 171:2002 с маркировкой 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: Затемнение 5 с максимальной светоотдачей 3,2% и пропусканием ИК (A) 0,71%
- 3M: Идентификация производителя
- 1 Оптическая чистота: Оптический класс 1
- B: защита от ударных воздействий высокоскоростных частиц со средней энергией удара, (120 м/с)
- 9: защита от брызг расплавленного металла и горячих твердых частиц
- CE: маркировка CE
- 0196: Номер нотифицированного органа

5XG-IR5 устанавливается на защитные каски 3M ™ с держателем щитка V5-HH или U3E-HH, маркирован 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Идентификация производителя
- 166: соответствующий стандарт
- 9: защита от брызг расплавленного металла и горячих твердых частиц
- B: защита от ударных воздействий высокоскоростных частиц со средней энергией удара, (120 м/с)
- CE: маркировка CE
- 0196: Номер нотифицированного органа

В соответствии с EN 171:2002, рекомендуется использовать затемнение 4-5 при воздействии источников тепла с температурой до 1390 ° C. При сверхвысоком уровне излучения, для защиты от инфракрасного излучения рекомендуются фильтры с отражающей обработкой поверхности, поскольку отражение инфракрасного излучения приводит к меньшему повышению температуры фильтра.

Эти продукты одобрены по типу и ежегодно проверяются DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Нотифицированный орган номер 0196).

UA

Додаток, який буде використовуватися разом із загальними інструкціями користувача для захисту обличчя 3M™

Щиток 3M™ 5XG-IR5 з пластиковою лінзою, товщиною 1мм вкритою золотою розроблен для захисту проти небезпек в місцях з високою температурою, наприклад як у ливарних і металообробних галузях. 5XG-IR5 відповідає EN 166:2002 iEN 171:2002, маркується 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: Затемнення 5 з максимальною 3,2% світловою і 0,71% Інфрачервоною (A) передачею
- 3M: Назва виробника
- 1 Оптична чистота: Клас 1
- B: захист проти високошвидкісних часток з середньою, (120 м/с)
- 9: захист проти бризків розплавленого металу і гарячих твердих речовин
- CE: Маркування CE
- 0196: Номер нотіфікованого органу

5XG-IR5 монтується на промислових захисних касках 3M™ з тримачем щитка V5-HH або U3E-HH, маркован 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Назва виробника
- 166: посилання на стандарт
- 9: захист проти бризків розплавленого металу і гарячих твердих речовин
- B: захист проти високошвидкісних часток з середньою, (120 м/с)
- CE: Маркування CE
- 0196: Номер нотіфікованого органу

В відповідності з EN 171:2002, затемнення 4-5 типично рекомендовано при впливі джерел тепла з температурою до 1390°C. Коли рівень випромінювання дуже високий, щитки з відзеркалюючою поверхнею рекомендується для ІЧ захисту оскільки відзеркалення ІЧ-випромінювання призводить до меншого підвищення температури щитка.

Ці продукти типово затверджені і щорічно перевіряються DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Німеччина (нотифікований орган 0196).

HR

Ovaj prilog koristi se u vezi s generalnim uputama za korisnike 3M™ zaštite za lice

3M™ 5XG-IR5 je zlatom obložena zaštita za lice debljine 1mm koja je dizajnirana da štiti od opasnosti prilikom aplikacija s visokom temperaturom poput ljevaonica i metalurgije. 5XG-IR5 je u skladu s EN 166:2002 iEN 171:2002 označeno 4-5 3M 1 B 9 CE0196:

- 4-5: Zasjenjivanje 5 s maksimalnom 3.2% svjetlosnog i 0.71% IR(A) prijenosa
- 3M: Identifikacija proizvođača
- 1 Optička jasnoća: klasa 1
- B: zaštita od brzoputujućih čestica za udarce srednje snage, (120m/s)
- 9: zaštita od prskanja otpoljenog metala i vrućih krutih čestica
- CE: CE oznaka
- 0196: Broj prijavljenog tijela

5XG-IR5 je postavljen na 3M™ industrijske zaštitne kacige s držačem za vizir V5-HH ili U3E-HH, označen 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Identifikacija proizvođača
- 166: referentni standard
- 9: zaštita od prskanja otpoljenog metala i vrućih krutih čestica
- B: zaštita od brzoputujućih čestica za udarce srednje snage, (120m/s)
- CE: CE oznaka
- 0196: Broj prijavljenog tijela

U skladu s EN 171:2002, sjena 4-5 tipično se preporuča kada se izlaže izvorima temperature do 1390°C. Kada je razina zračenja jako visoka, filteri s reflektivnim površinama se preporučuju za IR zaštitu, jer reflekcija IR radijacije rezultira u manjem povećanju temperature filtera.

Ovi su proizvodi tipski odobreni i godišnje revidirani od strane DIN CERTCO, Gesselschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Njemačka, (Prijavljeno tijelo br 0196).

BG

Допълнение, което да се използва във връзка с общите инструкции за употреба за 3M™ Защита за лицето

3M™ 5XG-IR5 е пластмасов щит за лице със златно покритие с дебелина 1 mm, предназначен защита срещу инфрачервено излъчване и лъчиста топлина при работа в леярни и и в металообработващата промишленост. 5XG-IR5 съответства на EN 166:2002 и EN 171:2002 и има маркировка 4-5 3M 1 B 9 CE 0196:

- 4-5: Степен на затъмнение 5 с максимално 3,2% коефициент на пропускане на светлина и 0,71% коефициент на пропускане на инфрачервено излъчване (A)
- 3M: Идентификация на производителя
- 1 Оптическа прозрачност: клас 1
- B: защита срещу високоскоростни частици при средна енергия на удара (120 m/s)
- 9: защита срещу пръски от разтопен метал и горещи твърди вещества
- CE: CE маркировка
- 0196: Номер на нотифицирания орган

5XG-IR5 се монтира на 3M™ Защитни каски за промишлена употреба с държател за визьор V5-HH или U3E-HH, с маркировка 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: Идентификация на производителя
- 166: референтен стандарт
- 9: защита срещу пръски от разтопен метал и горещи твърди вещества
- B: защита срещу високоскоростни частици при средна енергия на удара (120 m/s)
- CE: CE маркировка
- 0196: Номер на нотифицирания орган

В съответствие с EN 171:2002 обикновено се препоръчва степен на затъмнение 4-5 при експозиция на топлинни източници с температура до 1390°C. Когато нивото на излъчване е много високо, се препоръчват филтри с обработена отразяваща повърхност за защита от инфрачервено излъчване, тъй като отражението на инфрачервеното излъчване води до по-малко повишаване на температурата на филтъра.

Тези продукти са получили типово одобрение и ежегодно се провежда одит от DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Германия (номер на Нотифицирания орган 0196).

RS

Dodatak koji se koristi zajedno sa korisničkim uputstvom za 3M Zaštitu za lice.

3M 5XG-IR5 je plastični štitnik za lice sa zlatnom pločom, debljine 1 mm, dizajniran za zaštitu od opasnosti pri aplikacijama na visokim temperaturama poput livnica i industrije za obradu metala. 5XG-IR5 odgovara EN 166:2002iEN 171:2002označenim 4-5 3M 1 B 9 CE0196:

- 4-5: sena 5 sa maksimum 3.2 % svetlosti i 0.71 % IR(A) transmisije
- 3M: proizvođač
- 1 Optička jasnoća: klasa 1
- B: zaštita od čestica jake brzine pri udaru energije srednje jačine, (120 m/s)
- 9: zaštita protiv prskanja istopljenog metala i toplih čestica
- CE: CE oznaka
- 0196: broj notifikacionog tela

5XG-IR5 pričvršćen je na 3M zaštitne kacige sa držačem za vizir V5-HH ili U3E-HH, označenim 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: proizvođač
- 166: preporučeni standard
- 9: zaštita protiv prskanja istopljenog metala i toplih čestica
- B: zaštita od čestica jake brzine pri udaru energije srednje jačine, (120 m/s)
- CE: CE oznaka
- 0196: broj notifikacionog tela

U skladu sa EN 171:2002, sena 4-5 se obično preporučuje pri izloženosti visokim temperaturama do 1390°C. Kada je nivo zračenja visok, za IR zaštitu preporučuju se filteri sa reflektujućom površinskom obradom jer refleksija IR zračenja rezultuje manjim porastom temperature filtera.

Ovi proizvodi su tipski odobreni i godišnje revidirani od strane DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Nemačka (broj notifikacionog tela 0196).

TR

3M™ Yüz Koruması için genel kullanıcı talimatlarıyla birlikte kullanılacak ek

3M™ 5XG-IR5, dökümhaneler ve metal işleme endüstrilerinde olduğu gibi yüksek ısı uygulamalarında tehlikelere karşı koruma için tasarlanan, 1 mm kalınlığında altın kaplama plastik yüz koruyucusudur. 4-5 3M 1 B 9 CE 0196 işaretli 5XG-IR5, EN 166:2002 ve EN 171:2002 ile uyumludur:

- 4-5: Maksimum %3,2 ışık yayma ve %0,71 IR(A) iletimine sahip Gölge 5
- 3M: İmalatçı kimliği
- 1 Optik berraklık: sınıf 1
- B: orta enerji darbeleri için yüksek hızlı parçalara karşı koruma, (120m/s)
- 9: erimiş metal ve sıcak katı madde sıçramalarına karşı koruma
- CE: CE işareti
- 0196: Onaylı kuruluş numarası

5XG-IR5, 3M 166 9 B CE 0196 işaretli V5-HH veya U3E-HH maske tutuculara sahip 3M™ Endüstriyel Güvenlik Kasklarına takılır:

- 3M: İmalatçı kimliği
- 166: dayanak standardı
- 9: erimiş metal ve sıcak katı madde sıçramalarına karşı koruma
- B: orta enerji darbeleri için yüksek hızlı parçalara karşı koruma, (120m/s)
- CE: CE işareti
- 0196: Onaylı kuruluş numarası

1390°C'ye kadar sıcaklığa sahip ısı kaynaklarına maruz kalındığında, genelde EN 171:2002 ile uyumlu bir gölge 4-5 önerilir. Radyasyon seviyesi çok yüksek olduğunda; IR radyasyonu yansıması, filtre sıcaklığında daha az düşüşe neden olacağı için IR koruması için yansıtan yüzey kaplamasına sahip filtreler önerilir.

Bu ürünler onaylanmış türdür ve Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Almanya adresindeki DIN CERTCO (Onaylı kuruluş numarası 0196) tarafından yıllık olarak denetlenir.

KZ

3M ™ Бет қорғауына арналған жалпы пайдаланушы нұсқауларымен бірге қолданылатын қосымша

3M™ 5XG-IR5 - қалыңдығы 1 мм алтынменн жапталған пластиктен жасалған бет қалқаны, құйма және метал өңдеу өнеркәсібі сияқты жоғары жылу қауіптерен қорғауға арналған. 5XG-IR5 EN 166:2002 және EN 171:2002 сәйкес келеді, 4-5 3M 1 B 9 0196 белгіленген;

- 4-5: 5 Көлеңке деңгейі максималды 3,2% жарықты қайтару және 0,71% IR (A) өткізу сипаты
- 3M: Идентификация производителя
- 1 Оптикалық айқындық: 1 класс
- B: жоғары жылдамдықтағы бөлшектерден орташа қуат әсеріне қарсы қорғау (120 м/с)
- 9: балқытылған металдар мен ыстық заттардың шашырауынан қорғау
- CE: CE белгісі
- 0196: Тіркелген органның нөмірі

5XG-IR5 VM-HH немесе U3E-HH ұстағыштарымен 3M ™ Өнеркәсіптік қауіпсіздік каскасына орнатылады, 3M 166 9 B CE 0196 белгіленген:

- 3M: Идентификация производителя
- 166: сәйкес стандарт
- 9: балқытылған металдар мен ыстық заттардың шашырауынан қорғау
- B: жоғары жылдамдықтағы бөлшектерден орташа қуат әсеріне қарсы қорғау (120 м/с)
- CE: CE белгісі
- 0196: Тіркелген органның нөмірі

EN 171:2002 сәйкес, әдетте 1390 ° C температураға дейін жылу көздеріне ұшыраған кезде 4-5 көлеңкеден ұсынылады. Радиация деңгейі өте жоғары болған кезде, ИҚ-дан қорғауы үшін рефлективті беті бар сүзгілер ұсынылады, себебі ИҚ сәулесінің қайтарылуы сүзгі температурасының азаюына әкеледі.

Бұл өнім түрлері бекітілген және жыл сайын DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Германия (0196 тіркелген орган) тексеріледі.

AE

ملحق يستخدم بالتزامن مع تعليمات المستخدم العامة الخاصة بواقي الوجه 3M™

5XG-IR5 ™ 3M عبارة عن غطاء واقٍ مصنوع من البلاستيك بسمك 1 مم مطلي بالذهب تم تصميمه للحماية من مخاطر الصناعات التي تُستخدم فيها الحرارة المرتفعة، مثل المسبوكات وصناعات المعادن. وتتطابق مواصفات 5XG-IR5 مع معايير EN 166:2002 وEN 171:2002 ويحمل العلامة 4-5 3M 1 B 9 0196 CE:

- 4-5: مظلة 5 بدرجة لمعان 3.2% بحد أقصى وناقلة للأشعة تحت الحمراء (A) بنسبة 0.71%
- 3M: تعريف الجهة المصنّعة
- 1 وضوح الرؤية: الفئة 1
- B: الحماية ضد الجزيئات سريعة التطاير لتأثيرات الطاقة المتوسطة, (120م/ث)
- 9: الحماية ضد البقع الناتجة عن المعادن المنصهرة والمواد الصلبة الساخنة
- CE: العلامة CE
- 0196: رقم الجهة المخطرة

يتم تركيب 5XG-IR5 على خوذات السلامة الصناعية 3M ™ باستخدام الحامل الواقي V5-HH أو U3E-HH، الذي يحمل العلامة 3M 166 9 B CE 0196:

- 3M: تعريف الجهة المصنّعة
- 166: المعيار المرجعي
- 9: الحماية ضد البقع الناتجة عن المعادن المنصهرة والمواد الصلبة الساخنة
- B: الحماية ضد الجزيئات سريعة التطاير لتأثيرات الطاقة المتوسطة, (120م/ث)
- CE: العلامة CE
- 0196: رقم الجهة المخطرة

وفقًا لمعايير EN 171:2002، يوصى عادة باستخدام مظلة 4-5 عند التعرض لمصادر حرارة تصل درجتها إلى 1390 درجة مئوية. عندما يكون مستوى الإشعاع مرتفعاً جداً، يوصى باستخدام المرشحات معالجة الانعكاس السطحي للحماية من الأشعة تحت الحمراء، لأن انعكاس إشعاع الأشعة تحت الحمراء يؤدي إلى ارتفاع طفيف في درجة حرارة المرشح الفلتر.

نوع هذه المنتجات معتمد وتتم مراجعته سنويًا من قبل DIN CERTCO, Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin، ألمانيا (رقم الجهة المخطرة 0196).

Itarus House, Tenter Road, Moulton Park, Northampton, NN3 6PZ

itarus Simplifying Complexity...

Need help? Contact us: +44 (0)1604 468100 mail@itarus.com www.itarus.com

Print Spec. No.:	DV-0163-0114-0_Iss1
Stock No.:	N/A
SAP No.:	N/A
Structure Spec.:	
Title:	PSD - Stihl Visor - 5XG-IR5 - UI - SLG + IS
Job No.:	186984
File No.:	102901
Asset No.:	17924
File Name:	O-AICC17-MAC10-DV-0163-0114-0_Iss1.ai
Revision date:	28/02/2019
Revision time:	16:47
Barcode:	N / A
Size/BWR:	% / 000
Dimensions:	420 x 297 mm / 16.535 x 11.693 in
Folded Size:	105 x 148 mm / 4.1 x 11.7 in
Colours: 1	Black
Technical Colours:	Profile
Operator:	20
UIC:	dg5PM3
Version:	1
Region:	1
itarus:	0

Powered by OnlineServices

GS1 UK Industry Partner

Microsoft CERTIFIED Partner

21.0.2 / 10.12.6